

Θουκυδίδου Ἱστορίαι, 3.71

Μετάφραση

§71.1

Δράσαντες δὲ τοῦτο
καὶ ξυγκαλέσαντες
Κερκυραίους
εἶπον ὅτι ταῦτα
καὶ βέλτιστα εἶη
καὶ ἂν δουλωθεῖεν
ἥκιστ' ὑπ' Ἀθηναίων,
τό τε λοιπὸν ἡσυχάζοντας
δέχεσθαι
μηδετέρους
ἀλλ' ἢ μιᾷ νηϊ,
τὸ δὲ πλεόν
ἡγεῖσθαι πολέμιον.

Αφού το έκαναν αυτό
και συγκάλεσαν σε συνέλευση
τους Κερκυραίους
είπαν ότι αυτή η πράξη
ήταν η καλύτερη
και ότι δεν θα υποδουλωνόταν
με κανένα τρόπο από τους Αθηναίους
και στο εξής να μένουν ουδέτεροι
και να μη δέχονται
κανένα από τους δυο
παρά μόνο αν έρχονταν με ένα πλοίο
μεγαλύτερο αριθμό, όμως,
να τον θεωρούν εχθρικό.

Δράσαντες δὲ τοῦτο καὶ ξυγκαλέσαντες Κερκυραίους εἶπον ὅτι ταῦτα καὶ βέλτιστα

εἶη καὶ ἥκιστ' ἂν δουλωθεῖεν ὑπ' Ἀθηναίων, τό τε λοιπὸν μηδετέρους δέχεσθαι ἀλλ'

ἢ μιᾷ νηϊ ἡσυχάζοντας, τὸ δὲ πλεόν πολέμιον ἡγεῖσθαι.

§71.2

Ὡς δὲ εἶπον,
καὶ ἠνάγκασαν
ἐπικυρῶσαι τὴν γνώμην.
πέμπουσι δὲ καὶ ἐς τὰς Ἀθήνας
εὐθύς πρέσβεις
διδάξοντας
περί τε τῶν πεπραγμένων
ὥς ξυνέφερε
καὶ πείσοντας
τοὺς καταπεφευγότας ἐκεῖ
πράσσειν
μηδὲν ἀνεπιτήδειον,
ὅπως μὴ γένηται τις ἐπιστροφή.

Καὶ αφοῦ εἶπαν (αυτά)
τοὺς ἀνάγκασαν
να επικυρώσουν τὴν ἀπόφασή τους.
Στέλνουν ἐπίσης καὶ στὴν Ἀθήνα
ἀμέσως πρέσβεις
για νὰ τοὺς ἐξηγήσουν
για ὅσα εἶχαν γίνῃ
ὅτι τοὺς συνέφεραν καὶ αὐτοὺς
καὶ για νὰ πείσουν
ὅσους εἶχαν καταφύγει ἐκεῖ
να μὴν δοκιμάσουν
κάποια ἐχθρική ἐνέργεια
για νὰ μὴν υπάρξει καμιά
αντεκδίκηση.

Ὡς δὲ εἶπον, καὶ ἐπικυρῶσαι ἠνάγκασαν τὴν γνώμην. πέμπουσι δὲ καὶ ἐς τὰς Ἀθήνας

εὐθύς πρέσβεις περί τε τῶν πεπραγμένων διδάξοντας ὥς ξυνέφερε καὶ τοὺς ἐκεῖ

καταπεφευγότας πείσοντας μηδὲν ἀνεπιτήδειον πράσσειν, ὅπως μὴ τις ἐπιστροφή

γένηται.